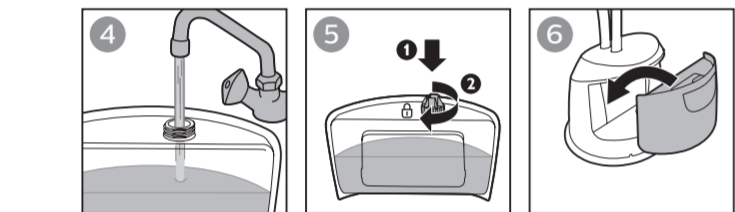
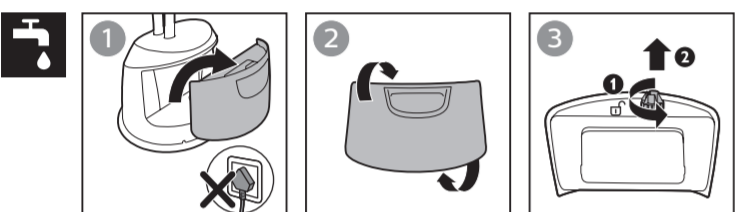


EN The board provides backing support to enhance the steaming performance.
Note: Do not wash the board cover as it may damage the foam material

RU Гладильная доска позволяет повысить качество отпаривания.
Примечание: Не стирайте чехол для гладильной доски, так как при этом вспененный материал может быть поврежден.

KK Такта бузуу өнімділігін кеңейтетін артық тірек береді.
Ескертпе: такта жапышқан жұмыс, себебі ол пеноматериалды зақымдауы мүмкін

FA تلخه اتو به صورت یک تکیه‌گاه عمل می‌کند تا کارایی بخار افزایش یابد.
توجه: روکش تلخه اتو را نشوید چون ممکن است جن مواد آن آسیب وارد شود



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals such as distilled or purified water to prolong the lifetime of your appliance.
Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, chemical agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

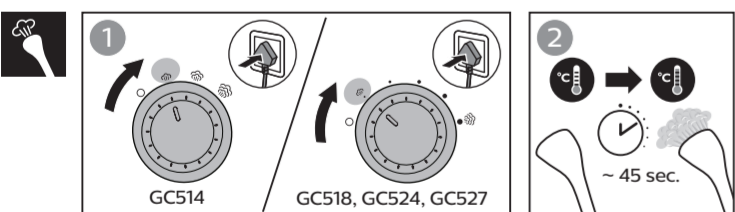
RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образоваться накипь. Таким образом, для продления срока службы прибора рекомендуется использовать деминерализованную воду, например дистиллированную или очищенную.

Примечание: Во избежание появления протечек, коррозийных пятен или повреждений не добавляйте в прибор душистую воду, уксус, минеральную воду, краску, средства очистки от накипи, добавки для глажки, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

KK Құрылғыда құбыр суы пайдаланылады. Кереметсіз су бар аумақта тұрсаңыз, қаж тез жиналуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистилденген немесе тазартылған су сияқты минералсыз суды пайдалану ұсынылады.

Ескертпе: иссуды, сірке суы, минералды суды, қарамады, как кетірігіш заттарды, үлтіктеуге кіменктесетін сұйықтарды, химиялық, жосын қан кетіретін суды немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз, себебі олар судың отырғына, қоныр дақтардың қауына себеп болуы немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

FA این دستگاه جهت استفاده از آب شهری طراحی شده است. اگر در جایی زندگی می‌کنید که آب سبک است، ممکن است رسوب‌گذاری خیلی سریع رخ دهد. بنابراین، توصیه می‌شود از آب بدون مواد معدنی مثل آب مقطر یا آب تصفیه شده استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود.
توجه: از اضافه کردن علو، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد گسلی، تو، آب رسوب‌زدايي شده یا مواد شوییایی یا سایر مواد شوییایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.

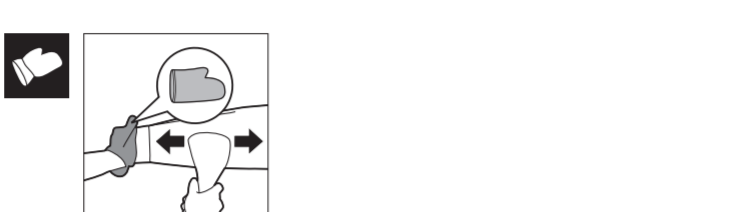
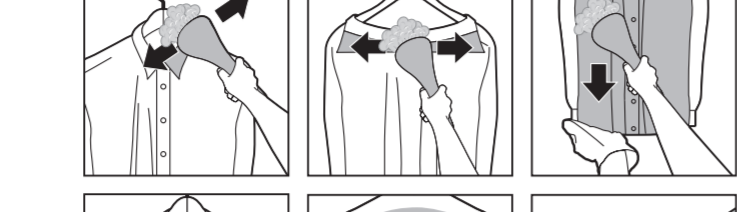
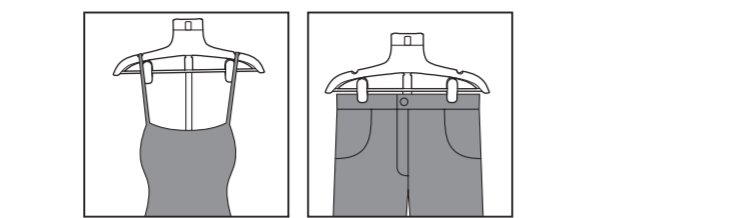
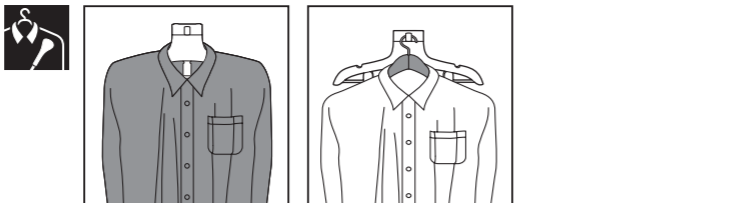


EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. The appliance is safe to use on all fabrics at any setting.
Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

RU Для экономии воды и энергии имеются различные режимы подачи пара. Вы можете увеличивать мощность подачи пара в любое время. Прибор безопасен для обработки всех типов тканей при любой настройке.
Примечание: Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.

KK Су мен қуатты үнемдеу үшін бірнеше бу параметрі бар. Бу параметрін кез келген уақытта қосымша бу қуатына арттыра аласыз. Құрылғы барлық мата түрлеріне кез келген параметрде пайдалануға қауіпсіз.
Ескертпе: Булау кезінде бу беретін шланг жығиды. Бұл әдеттегі нәрсе.

FA برای ذخیره آب و انرژی، چند تنظیم بخار در اختیار شما قرار می‌گیرد. می‌توانید برای تریوی بخار بیشتر، در هر زمان از کار، تنظیم بخار را افزایش دهید. این دستگاه برای استفاده بر روی انواع پارچه‌ها و هر جنس پارچه ایمن و مناسب است.
توجه: در حین بخارشو کردن، شلنگ تأمین بخار گرم می‌شود. این امر عادی است.

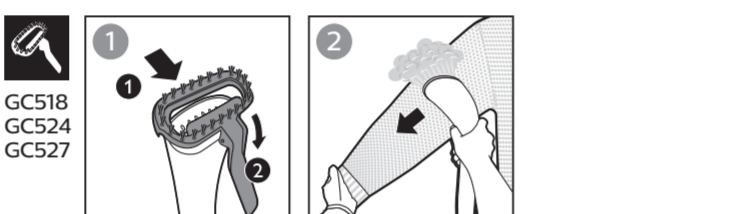


EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

RU Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.

KK Кийм ұстауға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын бұдан қорғайды.

FA دستکش را به دستي که لباس را نگه می‌دارد بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.

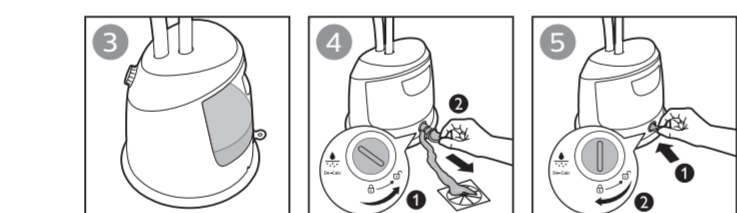
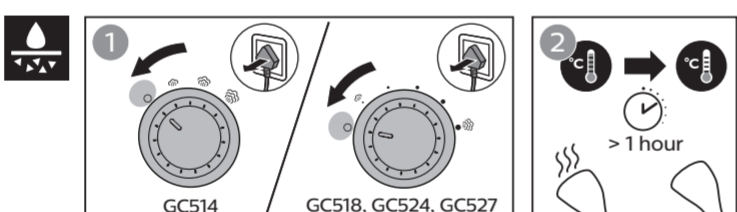


EN **Caution:** Do not attach or detach the brush/pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

RU **Внимание!** Не снимайте и не устанавливайте щетку / насадку для стрелок во время подачи пара или пока сопло отпаривателя не остыло.

KK **Ескерту:** щетканы/қыр салғышты және щетканы бу беріліп тұрғанда немесе бу үтігінің басы ыстық болып тұрғанда тағушы немесе алушы болмаңыз.

FA احتیاط: وقتی بخارشو روشن است یا سر بخارشو داغ است، برس/وسپه ایجاد کنند خطراتو را متصل یا جدا نکنید.



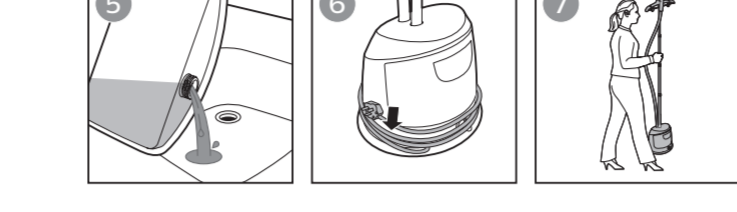
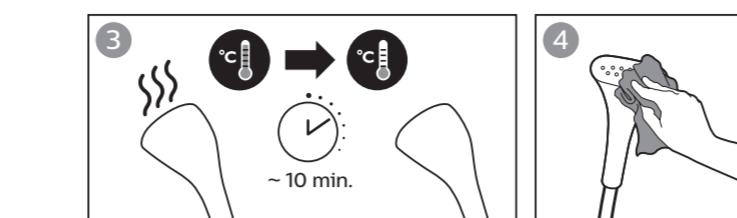
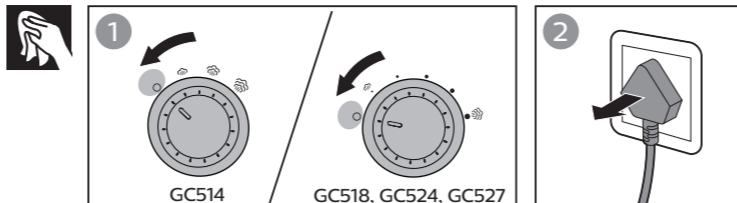
EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month. Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.

RU Для поддержания оптимальной подачи пара и продления срока службы прибора необходимо регулярно очищать прибор от загрязнений и накипи. Рекомендуется проводить процедуру De-Calc не реже одного раза в месяц. Прежде чем начать процедуру De-Calc, убедитесь, что в резервуаре есть вода.

KK Оңтайлы бу жұмысын сақтау және құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін құрылғы ішіндегі қалқар мен кірлерден мерзімді түрде тазалау отыру маңызды. Сондықтан, қақпан тазалау процесін айына кемінде бір рет орындау ұсынылады. Қақпан тазалау процесін бастамастан бұрын су ыдысында біраз су барын тексеріңіз.

FA برای حفظ عملکرد بهینه بخارشو و افزایش عمر دستگاه، بسیار مهم است که به طور منظم رسوبات و ناخالصی‌های داخل دستگاه را تمیز کنید. بنابراین توصیه می‌شود عملکرد رسوب‌زدایی را حداقل یک بار در ماه انجام دهید.

پیش از شروع رسوب‌زدایی، مطمئن شوید مقداری آب در مخزن آب وجود داشته باشد.

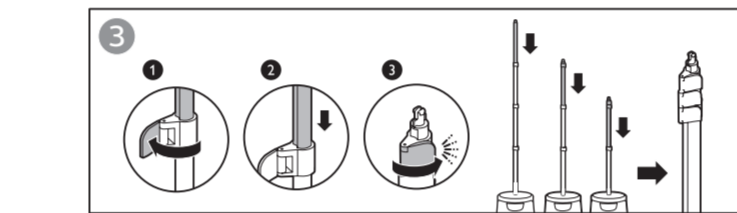
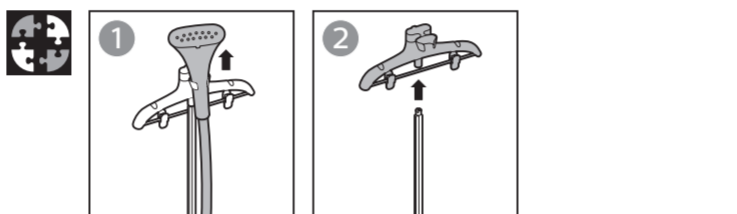


EN **Note:** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent. Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.

RU **Примечание:** Очищайте прибор и удаляйте загрязнения с сопла отпаривателя влажной тканью с добавлением мягкого моющего средства. Для поддержания оптимального уровня подачи пара и предотвращения образования накипи следует опустошать резервуар для воды после использования.

KK **Ескертпе:** құралды тазалап, бу үтігінің басынан қалқы дымқыл шуберкепен және қырмайтын сұйық тазалағыш затпен сүртіп алыңыз. Дәл поддержания оптимального уровня подачи пара и предотвращения образования накипи следует опустошать резервуар для воды после использования.

FA **توجه:** بخارشو را با یک پارچه مرطوب و شوینده ملایم تمیز کنید و رسوبات سر بخارشو را تمیز کنید. همیشه پس از استفاده، مخزن آب را خالی کنید تا از تشکیل رسوب جلوگیری شده و خروجی خوب بخار به همان صورت حفظ شود.



EN **Note:** Ensure that pole is closely collapsed without any gap in between pole lock clips to remove the pole from its base.

RU **Примечание:** Чтобы извлечь стойку из основания, необходимо сначала полностью сложить ее, не оставляя зазоров.

KK **Ескертпе:** тіректі түптеп алып тастау үшін, тіректің сегменттер арасында қақпан бөліктерісіз толығымен бүгілгеніне көз жеткізіңіз.

FA **توجه:** برای جدا کردن پایه لویز لپاس از بنده اصلی، برس‌کنید پایه کاملاً و بدون هیچ فاصله‌ای بین گیره‌های قفل، وارد شده باشد.

EN	Problem	Possible cause	Solution
	The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds.
		Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
		Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
		Too much scale has built up in the appliance.	Perform calc-clean process. Refer to 14.
	Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
		When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform calc-clean process. Refer to 14.
	Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or de-calc knob securely.	Close the water tank cap or de-calc knob securely.
		The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.

RU	Проблема	Возможная причина	Решение
	Прибор не подает пар или подает его нерегулярно.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 45 секунд.
		Пар сконденсировался в шланге.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно.
		Воды в резервуаре недостаточно или резервуар не установлен должным образом.	Наполните резервуар для воды и установите его должным образом.
		В приборе скопилось слишком много накипи.	Выполните очистку от накипи. См. информацию в разделе 14.
	Из сопла отпаривателя капает вода или прибор издает булькающий звук.	Паровое сопло отпаривателя и/или шланг подачи пара долго находилось в горизонтальном положении.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно.
		Если шланг принимает U-образную форму, скопившийся конденсат не может поступать обратно в резервуар для воды.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно.
	При нагреве прибора из парового сопла выливается слишком много воды.	В приборе грязная вода, или вода находилась в приборе в течение длительного времени.	Выполните очистку от накипи. См. информацию в разделе 14.
	Из основания отпаривателя вытекает вода.	Не закрыта крышка резервуара для воды или не закрыт клапан De-Calc.	Закройте крышку резервуара для воды или закройте клапан De-Calc.
		Резервуар для воды не установлен должным образом.	Установите резервуар должным образом.

KK	Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
	Құрғақ бу шығармайды немесе жүйесіз бу шығарады.	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Құрылғыны шамамен 45 секунда ысытып алыңыз.
		Шлангіде бу жиналған.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
		Ыдыстағы су деңгейі төмен немесе ыдыс дұрыс салынбаған.	Су ыдысын толығымен және оны дұрыстап жабыңыз.
		Құрылғыда тым көп қалқар жиналып қалған.	Қалқы тазалау процесін орындаңыз. 14 бөлімін қараңыз.
	Бу үтігінің басынан су тамшылары тамдады немесе құрылғыдан құрылғыдан дыбыс шығады.	Бу үтігінің басын және/немесе бу беру шлангін көлденең позицияда ұзақ уақыт бойы қалдырғаныңыз.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
		Шланг U пішінді болып иілгенде, шлангтағы конденсат су ыдысына кері қарай ағып кіре алмайды.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
	Құрғақ қабықп жатқанда судың артық көлемі су үтігінің басынан сыртқа тамшылайды.	Құрғақлығы су кір немесе құрғақ ұзақ уақыт тұрған.	Қалқы тазалау процесін орындаңыз. 14 бөлімін қараңыз.
	Бу үтігінің түбінен су шығады.	Су ыдысының қақпағын немесе қақпан тазалау тетігін жақсылап жаппағаныңыз.	Су ыдысының қақпағын немесе қақпан тазалау тетігін жақсылап жабыңыз.
		Су ыдысы дұрыс салынбаған.	Су ыдысын дұрыстап салыңыз.

FA	مشکل	حتمت احتمالی	راه حل
	دستگاه بخار تولید نمی‌کند یا به طور نامنظم بخار تولید می‌کند.	بخارشو ایمن به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	تقریباً ۴۵ ثانیه اجازه دهید دستگاه داغ شود.
		بخار به صورت قطرات آب در لوله جمع شده است.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث می‌شود قطرات آب به مخزن برگردند.
		سطح آب داخل مخزن کم است یا مخزن درست جا نیفتاده است.	مخزن آب را درست وارد کنید.
		مقدار زیادی رسوب در دستگاه تشکیل شده است.	رسوب‌زدایی را انجام دهید. به بخش 14 مراجعه کنید.
	قطرات آب از سر بخارشو چکه می‌کند یا دستگیره صدای نامنظمی ایجاد می‌کند.	سر بخارشو را یا لوله بخار به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث می‌شود قطرات آب به مخزن برگردند.	مخزن آب را دربرابر پر کنید یا وضعیت افقی قرار داده‌اید.
		وقتی لوله بخار حالت U شکل به خود می‌گیرد، قطرات آب داخل لوله نمی‌توانند به مخزن آب برگردند.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث می‌شود قطرات آب به مخزن برگردند.
	وقتی دستگاه در حال گرم شدن است، مقدار بسیار زیادی قطرات آب از سر بخارشو خارج می‌شود.	آب دستگاه کثیف است یا برای مدت طولانی در دستگاه باقی مانده است.	مخزن آب را دربرابر پر کنید یا به بخش 14 مراجعه کنید.
	آب از بنده اصلی بخارشو نشت می‌کند.	دریوش مخزن آب یا پیچ رسوب‌زدایی را محکم ببندید.	مخزن آب را محکم ببندید.
		مخزن آب در بست جا نیفتاده است.	مخزن آب را به طور صحیح وارد کنید.



User manual / Руководство пользователя / Пайдаланушы нұсқаулығы / راهنمای کاربر

©2017 Koninklijke Philips NV. All rights reserved. 4239 001 07641



©2017 Koninklijke Philips NV. All rights reserved. 4239 001 07641

RU Вертикальный отпариватель для одежды
 Изготовитель: "Филипс Коньюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.
 Импортёр на территории России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергей Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111
 GC514 -> 1350 Вт-1600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц
 GC524 -> 1350 Вт-1600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц
 GC527 -> 1350 Вт-1600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц
 Для бытовых нужд
 Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I
 Сделано в Китае

KK Кім булагыш
 Өндүрүш: "Филипс Коньюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.
 Ресей және Көкейдиң Одақ территориясына импорттаушы: ФИЛИПС ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-нұ, тел. +7 495 961-1111.
 GC514 -> 1350 Вт-1600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц
 GC524 -> 1350 Вт-1600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц
 GC527 -> 1350 Вт-1600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц
 Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған
 Электр тогымен зақымданудан қорғау классы: Класс I
 Қытайда жасалған

